

ИНТЕРНЕТ-РЕСУРСЫ И ФОРМИРОВАНИЕ СОЦИОКУЛЬТУРНОЙ КОМПЕТЕНЦИИ В ПРЕПОДАВАНИИ ПУШТУ¹

Ю.П. Лалетин, П.Х. Зиярмаль, Ю.С. Парамонов, М.А. Тимофеев

Московский государственный институт международных отношений (Университет) МИД России,
119454, Москва, проспект Вернадского, 76.

В статье рассматривается роль афганских интернет-ресурсов в формировании социокультурной компетенции специалистов-международников в преподавании пушту. Трудно переоценить значение, которое имеет в подготовке указанных специалистов изучение страны и особенностей речевого поведения носителей языка в конкретных ситуациях общения. А для знакомства с культурой и реалиями страны неоценимую роль играет Интернет, позволяющий осуществлять погружение студентов в языковую среду, пусть и виртуальную. Современные технологии предоставляют уникальный материал для изучения пушту: тексты, аудио- и видео материалы, интерактивные файлы и веб-программы. В ходе применения методов обработки информации и методик описания и анализа содержания сайта были отобраны восемь афганских интернет-ресурсов, в каждом из которых выделены три крупные блока – новостной, справочный и культуроведческий. Контент-анализ богатого материала по культуре позволил выявить основные разделы, которые лягут в основу мультимедийного пособия по лингвострановедению для второго-третьего года обучения, – проза и поэзия на пушту; обряды, обычаи и традиции (в частности, сватовство, свадьба и рождение ребёнка); виртуальные экскурсии по Кабулу и Национальному музею в Кабуле; песни и танцы пуштунов, детские игры и афганская кухня. Уникальный материал позволяет использовать новые формы обучения – моделирование ситуаций, ролевые игры, деловые игры, конкурсы, читательские конференции, круглые столы.

Ключевые слова: язык пушту, преподавание, Интернет, социокультурная компетенция, афганская культура, литература на пушту, обычаи, афганские песни, ролевые игры, круглые столы.

Знакомство с культурой изучаемой страны давно стало важнейшей частью изучения иностранного языка. Этот аспект приобретает всё большее значение в процессе обучения иностранному языку. В рамках компетентностного подхода изучение культуры и жизни народа получило название социокультурной компетенции (СКК). Речь идёт о совокупности знаний о стране изучаемого языка, национально-культурных особенностях социального и речевого поведения носителей языка и способности пользоваться такими знаниями в процессе общения, следуя обычаям, правилам поведения, нормам этикета, социальным условиям и стереотипам поведения носителей языка [2].

Формирование СКК осуществляется при изучении аутентичных текстов, содержащих социокультурную информацию о стране изучаемого языка, её культурных особенностях и традициях, а также при использовании аудитивных, визуальных, аудиовизуальных и других источников. Эти материалы, отобранные и организованные должным образом, являются наиболее эффективными средствами отражения, понимания и освоения специфики изучаемой культуры и особенностей речевого поведения. Применение аутентичных материалов позволяет студентам ознакомиться с явлениями иной культуры, осуществить категоризацию её составляющих [5, с. 251].

¹ Статья подготовлена по гранту на выполнение научных работ молодыми исследователями под руководством докторов и кандидатов наук МГИМО.

Из вышесказанного следует, что для формирования социокультурной компетенции необходимо как чтение и изучение литературы о стране изучаемого языка, так и живое общение с носителями языка. Кроме того, для знакомства с образом жизни, традициями и обычаями народа необходимо познакомиться с их поведением в конкретных ситуациях общения в стране.

Такую возможность может предоставить Интернет. Всемирная сеть позволяет решить все три указанные выше задачи. Во-первых, Интернет предоставляет большое количество информации о стране изучаемого языка. Во-вторых, он позволяет наладить живое общение с носителями иностранного языка. И, в-третьих, предоставляет возможность погрузиться в жизнь носителей языка. В настоящее время Интернет становится неотъемлемым инструментом и средством приобретения знаний. Интернет-технологии позволяют максимально быстро создать языковую среду и войти в неё, то есть внедриться в иную культуру, реализуя принцип функциональности языка [3].

Погружение в виртуальное пространство – очень эффективное средство развития СКК у студентов. Интернет даёт достаточный объём контекстуальной информации благодаря наличию реальной потребности коммуникации, а правильно смоделированные обучающие программы – благодаря мультимедийным средствам, помогающим студенту лучше войти в предложенную ему роль. Студенты могут остановиться, задать вопрос, получить более подробную информацию и даже изменить результат интеракции [4, с. 252].

Преимущества информационных технологий заключаются в следующем:

- они позволяют задействовать все три канала восприятия (слуховой, визуальный и кинестетический), что даёт возможность увеличить объём и прочность усвоения материала;
- увеличивают познавательную активность студентов и поддерживают интерес к предмету;
- расширяют поле для самостоятельной деятельности студентов;
- дают возможность создавать ситуации лично значимые для каждого студента;
- позволяют использовать Интернет как средство погружения в виртуальное пространство – эффективное средство развития социокультурной компетенции студентов;
- дают возможность виртуально побывать в стране изучаемого языка;

- позволяют студентам участвовать в различных проектах, в том числе зарубежных [1].

Необходима разработка такой методики развития СКК, при которой студенты вовлекаются в сам процесс поиска и обработки информации, в течение которого происходит накопление, организация и структурирование знаний о мире. Средства обучения, применяемые в Интернете и в некоторых обучающих программах, должны способствовать достижению именно этой цели. Поэтому в преподавании иностранных языков сейчас всё активнее используется уникальный материал: тексты, аудио- и видео материалы, интерактивные файлы и веб-программы.

На данный момент колоссальным потенциалом обладают цифровые материалы на языке пушту, которые всё более активно вовлекаются в процесс преподавания.

Методологической основой исследования послужили современные подходы к обучению иностранным языкам – коммуникативный, социокультурный (в частности, его концепция взаимосвязанного изучения языка и культуры), компетентностный, лично-ориентированный, концепция информатизации образования, концепция дистанционного обучения, концепция Веб 2.0 и теория использования социальных сервисов Веб 2.0 в обучении.

Теоретической основой исследования служат комплексный и междисциплинарный подходы, методы и основные положения лингвокультурологии, когнитивной лингвистики, психолингвистики и социолингвистики, основные положения межкультурного подхода к обучению иностранному языку, концепция вторичной языковой личности и теория межкультурной коммуникации.

Что касается методов исследования, то при решении поставленных задач были использованы такие теоретические методы исследования, как контент-анализ, сравнение, классификация полученной информации, обобщение, моделирование, а также метод описания и анализа содержания сайта. Также был применён метод использования развивающих возможностей современных интернет-технологий и интерактивных обучающих средств как в режиме реального времени (текстовые и голосовые чаты, форум, электронная почта, социальные сети, вебинары, трансляция лекций, проведение конференций и совместных телекоммуникационных проектов, участие в конкурсах и олимпиадах), так и в любое удобное время (кейс-стади, блог, викисайт,

веб-сайт, веб-квест, электронные доски объявлений, электронные библиотеки).

Использование данных методов позволило выработать следующие критерии выбора сайта и отбора материала:

- актуальность и обновляемость, то есть возможность постоянного получения свежей информации на языке пушту;
- техническая организация ресурса и его практическое удобство, иными словами, возможность быстро понять структуру ресурса и начать им активно пользоваться даже на самых ранних этапах обучения;
- разнообразие материала, предоставляемого сайтом;
- культурная значимость сайта и ряд других.

Всесторонний анализ пуштуязычных интернет-ресурсов позволил отобрать из десятков сайтов восемь наиболее эффективных, по мнению авторов. В данной работе роль интернет-ресурсов в формировании СКК у студентов, изучающих язык пушту, рассмотрена на примере сайтов rohi.af, tolafghan.com, benawa.com, sabawoon.com, afghansabawoon.com, afghanweb.com, afghanistan.ru и afghanistantoday.ru. Эти сайты управляются афганцами, проживающими в разных странах – Афганистане, США, Германии, Швеции, Норвегии, России. Интересно, что пуштуны, поселившиеся в других государствах, с большим трепетом и вниманием относятся к сохранению культуры, охотно размещают в Интернете сведения о своей родной стране, расположенной в самом сердце Азии, её жителях и их культуре, жизни и языке.

Каждый из указанных сайтов содержит три крупных блока информации: 1) новостная лента и аналитические статьи по текущей ситуации в Афганистане; 2) тщательно отобранный справочный материал и 3) сведения о культуре, истории и быте народов, населяющих Афганистан.

Новости на пушту. Новостные разделы вносят неоценимый вклад в формирование компетенций специалиста-международника в области политического и социального устройства Афганистана в актуальный момент.

Сайт tolafghan.com представляет собой качественный новостной ресурс с широким охватом событий – от спортивных соревнований до международных политических форумов и конгрессов. Такая многовекторность позволяет студенту на практике работать с языком не только в типовых ситуациях, связанных с применением

знаний общественно-политического перевода, но и более активно задействовать свои общие знания, углублять и совершенствовать их.

Не меньшее значение имеет и сайт afghansabawoon.com. Он также содержит большое количество новостных материалов (заметок и сообщений) и статей на различные темы по афганской тематике, под авторством как афганских, так и иностранных экспертов. Некоторые статьи сопровождаются видеоматериалами. Есть документальные фильмы. Присутствуют ссылки на материалы сторонних ресурсов. В частности, есть ссылки на блоги, посвящённые Афганистану, которые ведут журналисты Си-эн-эн, Нью-Йорк Таймс. Об их существовании ввиду ослабленного интереса к Афганистану в нашей стране узнать просто невозможно. Между тем, они тоже являются источником весьма ценной информации об обычаях, традициях, событиях, хоть и с точки зрения западного человека. В пуштунском разделе сайта представлены также письма читателей, несущие в себе самый что ни на есть «живой» пушту. Всё это, несомненно, может и должно быть использовано студентами в процессе обучения и преподавателями в ходе работы со студентами.

Значительный информационный ресурс представляют собой и ориентированные на российскую аудиторию сайты afghanistan.ru и afghanistantoday.ru.

Справочные материалы. Большой интерес в этом отношении представляет сайт sabawoon.com. Одним из самых интересных и полезных разделов этого сайта является раздел, озаглавленный «Afghanpedia», который выступает в качестве небольшой энциклопедии жизни, истории, положения в Афганистане. Там рассматриваются такие темы, как физико-географическое положение Афганистана, его народы, экономика, структура власти и современная ситуация. Приводится список периодов истории Афганистана, начиная с греков и Ахеменидов и заканчивая современностью. Данный раздел сайта полностью написан на английском, в отличие от других его разделов. Это делает «Афганпедию» доступной для понимания всем пользователям Интернета, что делает её очень удобной для использования студентами с самого начала обучения. Статьи в этой небольшой энциклопедии сжаты и дают основное представление об Афганистане, они могут составить базу знаний и некий понятийный аппарат, а также воодушевить студента на дальнейший поиск материала и его изучение.

Огромную базу справочного материала по культуре, истории и быту Афганистана на языке пушту имеет сайт benawa.com. Его существенным преимуществом является тот факт, что статьи и интервью, однажды опубликованные на сайте, не удаляются, а попадают в архив в соответствии с тематическим делением, что также удобно в случаях, когда требуется отработать какой-либо тематический блок общественно-политического перевода.

Сайт afghansabawoon.com также содержит большое количество справочных материалов и статей. Следует отметить, что этот сайт является частью холдинга *Dawat media*, и там присутствуют ссылки на главную страницу. На английской, материнской, версии сайта располагается раздел, посвящённый Афганистану и пуштунам, языку пушту. Он, в свою очередь, делится на две части: новостную и культурную, что даёт ещё больше материала для изучения. В разделе «Библиотека» представлены несколько книг по афганской тематике.

Все сайты насыщены сведениями по культуре. Так, tolafghan.com имеет огромную базу справочного материала по культуре, истории и быту Афганистана и населяющих его народов на языке пушту. Чрезвычайно богатый материал можно сгруппировать по следующим разделам: литература, обычаи и традиции, песни и танцы, кухня.

Наиболее весомой частью всех афганских сайтов является литературный раздел, включающий следующие вкладки: тексты современных и классических прозаических и поэтических произведений на пушту; чтение стихов и отрывков произведений афганскими артистами; театральные постановки. В частности, сайт benawa.com содержит несколько сотен классических и современных художественных произведений, что делает его чрезвычайно важным в преподавании аспекта «домашнее чтение». А на сайте afghansabawoon.com приводится список афганских поэтов и даются некоторые их произведения.

Целый ряд сайтов и интернет-ресурсов, особенно benawa.com, чрезвычайно полезны для углублённого изучения географии.

Большого внимания заслуживают традиции и обычаи народов Афганистана, сопровождаемые видеоматериалами, размещёнными, в частности, на сайтах rohi.af, tolafghan.com, sabawoon.com и benawa.com.

Особый интерес представляют музыкальные материалы, включающие песни на пушту с кли-

пами к ним и их текстами, а также афганские народные танцы, что характерно, в частности, для сайта afghansabawoon.com.

Очень интересна виртуальная экскурсия по Кабулу, которая будет сделана на основе карты и изображений Google в режиме просмотра улиц (<https://www.google.ru/maps/place/Kabul>).

Ещё более интересны экспонаты Кабульского национального музея, представленные на сайте afghan-web.com. Фотографии позволяют сделать слайд-шоу в форме виртуальной экскурсии.

На этом же сайте есть описание, фотографии и видеоизображения детских игр.

На сайтах afghansabawoon.com и afghanistan.ru содержится богатый материал в таком уникальном разделе, как кухня афганцев. Здесь приведены различные блюда с фотографиями, представлены рецепты их приготовления.

Кухня тесным образом связана с обычаями. Обязательной частью любого мероприятия является совместное принятие пищи, что непосредственно погружает участников в традицию. Можно утверждать, что для афганца данная часть мероприятия более важна и значима, чем всё остальное. Культура чаепития составляет огромный пласт культурных традиций и обычаев. Без неё жизнь афганца немислима. Это культура общения, обмена новостями, разговоров о жизни. Поэтому чайхана занимает столь важное место в жизни афганца.

Культура чаепития неразрывно связана с самой яркой чертой пуштунского кодекса чести *паштувала* и афганского национального характера – гостеприимством. Дело доходит до того, что если к пуштуну пришёл его заклятый враг, он обязан защищать его, пока тот не покинет его территорию. Каждый глава семьи имеет *худжру* – дом для гостей, являющийся средством, благодаря которому собственник добивается власти и влияния. В племенном обществе тот, кто больше раздаёт, тот имеет больше сторонников и тем самым больше власти, становясь старейшиной, ханом, политиком, о чём прямо говорит пословица «нет хана без дастархана (то есть накрытого стола)». Именно такие люди образуют центры притяжения, вокруг которых группируется население. А эти центры представляют собой узлы своеобразной сети, по которой распределена власть, будучи ацентрированной. Подобные центры формируют социально-политическую ткань общества. О силе влияния культурных традиций свидетельствует тот факт, что с 1980-х гг. *худжра* начала выступать в качестве элемента

социума, поддерживающего функционирование политических партий, поскольку там бывает масса людей, их угощают чаем и т.п. В результате идеология уступает место семейным и этническим связям.

В ходе работы удалось также выявить несколько типовых ситуаций, в которых использованы социальные нормы общения между разными поколениями, полами, классами и социальными группами, оформление ритуалов, знание чего очень важно при использовании языка.

Не менее важным представляется и то обстоятельство, что подобного рода ресурсы несут актуальную грамматику, лексику и орфографию, что особенно важно, поскольку многие отечественные справочники по грамматике языка пушту и словари датируются советским периодом, например, «Русско-пушту словарь» К.А. Лебедева, З. М. Калининой и Л. С. Яцевич издан в 1983 году. За 33 года не только могли, но и в действительности произошли многие изменения в орфографии, сотни новых слов возникли, были заимствованы или преднамеренно созданы для вытеснения арабских заимствований. Поэтому работа с афганскими Интернет-ресурсами важна для поддержания связи между образовательным процессом и современной ситуацией в языке, дабы не допустить случаев, когда знания выпускника окажутся недостаточными для осуществления им своей профессиональной деятельности.

В ходе исследования было установлено, что с помощью указанных сайтов можно в ходе второго и третьего годов обучения создать аутентичное языковое пространство, погружение в которое приводит к формированию СКК естественным образом. Отобранный в ходе исследования материал ляжет в основу мультимедийного пособия по лингвострановедению для второго-третьего года обучения.

Возможность погружения в языковую среду, предоставляемая афганскими Интернет-ресурсами, позволяет использовать *новые формы обучения* или модифицировать традиционные. В частности, на занятиях уже активно используются задания на обсуждение в парах или группах вопросов культуроведческой направленности. В ходе обсуждения актуальных тем студенты выражают оценочное отношение к излагаемым фактам, явлениям и событиям. Например, при изучении темы культурных барьеров при ведении бизнеса с афганскими компаниями организуется соответствующая дискуссия. Студентам предлагается привести собственные примеры

культурного недопонимания и его негативного влияния на коммуникацию с иностранным собеседником. Обсуждение завершается ролевой игрой, в которой студенты должны подготовить деловую поездку в Исламскую Республику Афганистан (ИРА).

Резко повысить заинтересованность студентов в изучении афганской поэзии призван конкурс на лучшее чтение стихотворения по аналогии с теми испытаниями, которые представлены в Интернете.

Обогатить свои знания по афганской литературе, особенно по прозе на языке пушту, помогает такая форма работы, как читательские конференции. Каждый студент читает небольшую повесть (рассказ) на одну тему или часть большой повести. В ходе обсуждения учащиеся излагают содержание прочитанного, задают друг другу вопросы. Задача заключается в том, чтобы представить общий текст (обзор, сочинение).

Всё более активно на занятиях пушту используются проблемные культуроведческие задания, принцип доминирования которых ввела В. В. Сафонова [4, с. 17]. Они включают разного рода проекты, анализ и обсуждение проблем в рамках «круглого стола», деловых игр, ролевых игр, «мозгового штурма». Подобные задания позволяют моделировать ситуации повседневного общения пуштунов. Примером такого задания может быть разработка маршрута по Кабулу, когда один из студентов выступает в роли туриста, который хочет ознакомиться с достопримечательностями столицы ИРА, а другой – в роли гида. Сначала студенты прокладывают маршрут, а затем проезжают по нему. Или один из студентов, выступающий в роли туриста, просит своего друга, проживающего в столице Афганистана, объяснить, как добраться до музея этнографии в Кабуле. При этом используются информационные технологии виртуального присутствия, в частности, упоминавшиеся выше карты и изображения Google в режиме просмотра улиц.

В качестве ещё одного примера подобных заданий можно использовать составление экскурсии по Национальному музею Кабула, когда один из студентов выступает в роли экскурсовода, а другие – в роли посетителей музея.

Знакомство с афганской кухней включает посещение афганского кафе, в котором студент имеет возможность на практике попробовать те блюда, о которых он читал, рецепты которых изучал и приготовление которых видел в Интернете.

Подводя итог, следует подчеркнуть, что при помощи интернет-технологий преподавание и изучение многих языков, включая такие редкие, как пушту, стало более эффективным, результативным и увлекательным. Информация стала

гораздо более доступной и качественной, что позволяет быстро и на постоянной основе инкорпорировать в учебный процесс инновации и нововведения.

Список литературы

1. Абрамова В. В. Социокультурная и социолингвистическая компетенция в области межкультурной коммуникации и использование Интернета для формирования коммуникативных компетенций [Электронный ресурс] – Режим доступа: <http://festival.1september.ru/articles/533525> (дата обращения 25.11.2016 г.).
2. Азимов И. Г., Шукин А. Н. Новый словарь методических терминов и понятий (теория и практика обучения языкам). – Издательство ИКАР, 2009 [Электронный ресурс] – Режим доступа: http://methodological_terms.academic.ru/1894/СОЦИОКУЛЬТУРНАЯ_КОМПЕТЕНЦИЯ (дата обращения 26.11.2016 г.).
3. Беспалько В. П. Образование и обучение с участием компьютеров (педагогика третьего тысячелетия). М.: Издательство Московского психолого-социального института; Воронеж: Издательство НПО «МОДЭК», 2002. 352 с.
4. Сафонова В. В. Культуроведение в системе современного языкового образования // Иностранные языки в школе. 2001, №3. С. 17-24.
5. Струнина Н. В. Социокультурная компетенция как элемент профессиональной компетентности будущих инженеров // Известия высших учебных заведений. Поволжский регион. Гуманитарные науки. Педагогика. 2014, № 1 (29). С. 245-254.

Сведения об авторах:

Лалетин Юрий Павлович – кандидат исторических наук, доцент кафедры индоиранских и африканских языков МГИМО. Сфера интересов: язык пушту, лингвокультурология, лингвострановедение. E-mail: yupl@mail.ru.

Зиярмаль Памир Хаятулла – аспирант кафедры дипломатии МГИМО. Сфера интересов: язык пушту, лингвострановедение, ведение афганского портала afghanistan.ru. E-mail: ziarmal@mail.ru.

Парамонов Юрий Сергеевич – студент 2-го курса факультета Международных отношений МГИМО. Сфера интересов: язык пушту, лингвокультурология, лингвострановедение. E-mail: pus7991@gmail.com.

Тимофеев Михаил Алексеевич – студент 2-го курса факультета Международных отношений МГИМО. Сфера интересов: язык пушту, лингвокультурология, лингвострановедение. E-mail: tmishela@gmail.com.

INTERNET RESOURCES AND FORMATION OF SOCIOCULTURAL COMPETENCE IN TEACHING PASHTO

Yu. P. Laletin, P. H. Ziarmal, Yu. S. Paramonov, M. A. Timofeev

Moscow State Institute of International Relations (University) at the Ministry of Foreign Affairs of Russia, prospect Vernadskogo 76, Moscow 119454, Russia

The Abstract: *The article deals with the role of Afghan Internet resources in the formation of sociocultural competence of experts in international affairs. It is very important to study a country and features of speech behavior and communication of native speakers in specific situations while learning a foreign language. The Internet plays invaluable role if somebody wants to get to know the culture and realities of the country. The Internet allows students to dive into the language environment, albeit virtual. Modern technologies provide unique material for studying Pashto: text, audio and video materials, interactive files, and web-based programs. The application of methods of information processing and technique of the description and analysis of the site contents enabled the authors to select eight Afghan online resources, each with three large blocks allocated - news, encyclopedia and cultural studies. Content analysis of rich culture material identified the main sections which will form the basis of multimedia country study textbook for the second or third year students – prose and poetry in Pashto; rituals, customs and traditions (including*

matchmaking, marriage and the birth of a child); virtual tours of Kabul and the National Museum in Kabul; songs and dances of the Pashtuns, children's games and Afghan cuisine. The unique material allows to use new forms of learning – situation modeling, role-playing games, business games, contests, readers' conferences, round tables.

Key Words: *Pashto language, teaching, internet, sociocultural competence, Afghan culture, literature in Pashto, customs, traditions, Afghan songs, role-playing games, round tables.*

References

1. Abramova V. V. Sotsiokul'turnaia i sotsiolingvisticheskaia kompetentsiia v oblasti mezhkul'turnoi kommunikatsii i ispol'zovanie Interneta dlia formirovaniia kommunikativnykh kompetentsii [The sociocultural and sociolinguistic competence in the field of intercultural communication and the use of the Internet for the formation of communicative competence]. Available at: <http://festival.1september.ru/articles/533525/> (Accessed 25 November 2016).
2. Azimov I. G., Shchukin A. N. Novyi slovar' metodicheskikh terminov i poniatii (teoriia i praktika obucheniia iazykam) [New Dictionary of methodological terms and concepts (the theory and practice of language teaching)]. Moscow: Izdatel'stvo IKAR, 2009. Available at: http://methodological_terms.academic.ru/1894/СОЦИОКУЛЬТУРНАЯ_КОМПЕТЕНЦИЯ (accessed 26.11.2016 r.).
3. Bespal'ko V. P. Obrazovanie i obuchenie s uchastiem komp'yuterov (pedagogika tret'ego tysiacheletia) [Education and training with computers (pedagogy of the third millennium)]. Moscow, Izdatel'stvo Moskovskogo psikhologo-sotsial'nogo instituta; Voronezh, Izdatel'stvo NPO «MODEK», 2002. 352 p.
4. Safonova V. V. Kul'turovedenie v sisteme sovremennogo iazykovogo obrazovaniia [Cultural studies in the system of modern language education] // Inostrannye iazyki v shkole [Foreign languages at school]. 2001, №3, pp. 17-24.
5. Strunina N. V. Sociokul'turnaja kompetentsija kak jelement professional'noj kompetentnosti budushhih inzhenerov [Sociocultural competency as an element of future engineers' professional competence] // Izvestiia vysshikh uchebnykh zavedenii. Povolzhskii region. Gumanitarnye nauki. Pedagogika. [University proceedings. Volga region. Humanities. Pedagogy]. 2014, no.1 (29), pp. 245-254.

About the authors:

Yuriy Pavlovich Laletin – PhD (History), Assistant Professor of Department of IndoIranian and African Languages, MGIMO. Spheres of interest: the Pashto Language, cultural linguistics, country study. E-mail: yupl@mail.ru.

Pamir Hayatulla Ziarmal – postgraduate student of Department of Diplomacy, MGIMO. Spheres of interest: the Pashto Language, country study, site afghanistantoday.ru. E-mail: ziarmal@mail.ru.

Yuriy Sergueevich Paramonov – second-year student of the International Relations Faculty, MGIMO. Spheres of interest: the Pashto Language, cultural linguistics, country study. E-mail: pus7991@gmail.com.

Mikhail Alekseevich Timofeev – second-year student of the International Relations Faculty, MGIMO. Spheres of interest: the Pashto Language, cultural linguistics, country study. E-mail: tmishela@gmail.com.

* * *